

ՄԵԶՄՈՒՄԷՆ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Հաղթական միութեան խոստումներ իշխն Ե. ԹՕԼԱՅԵԱՆԻ միւրաճապի օրունաւ — Իտարէստանէ միւր Պէյոյունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 15 ՓԵՏՐՎԱՐ

ՄԱՐԴԿՈՒԹԵԱՆ ՓԱՌՔԵՐԸ

Բ.

Հ. ՏԸ ՌԱՎԻՆԵԱՆ

«C'était la vertu prêchant
la vérité.»

(Hist. Univ. de Rohrbacher)

Մի օր, — 1822ի ժամանակները —, երի-
տասարդ Աղնուական մը, որ արդէն իսկ Ֆը-
րանսայի ամենէն քաջահմուտ փաստաբան-
ներէն լինելու համբաւն կը վայելէր, և որոյ
առաքինութեան ու հանճարոյն առջեւ կը
փայլէին փառապանծ ապագայի մը բոլոր չը-
քեղութիւնքն, կը թողու յանկարծ իւր հարս-
տութիւնն, ընտանիք, ասպարէզ, ազատու-
թիւն, և կ'երթայ բազմաթիւ Յիսուսեանց նորըն-
ծայարանի դուռը:

Ի լուր այս դէպքին բարեկամը, ազգա-
կանք, պաշտօնակիցը, ամենքն ալ կը յուզ-
ուին. բայց ո՛չ բարեկամաց աղերսանքն, ո՛չ
եղբայրակցաց յորդորներն, և ո՛չ իսկ մայրե-
նի արցունքներն կրնան յաղթել այն խոնարհ
և անյողդողդ հաստատամտութեան, յորում
գծուար չլինիր տեսնել հոգւոյն խորհրդաւոր
այն տենչն զոր «կոչում» կ'անուանեն մար-
դիկ և որ Աստուծոյ ձանն է ճշմարտապէս՝
մարդոյն մէջ:

Աշխարհ որ միշտ չհասկնար վսեմ՝ հոգի-
ներու երկնատենչ փառասիրութիւնն, կո-
րուստ կ'անուանէր իւր թափէն յանկարծա-
կան հեռացումն այնքան օժտեալ, այնքան
յուսալից մի աղնուականի: Ի՞նչ զարմանալի
զաղափար, կը մրմնջէին աշխարհի իմաստուն-
ները, ի՞նչ տարօրինակութիւն, կարծես թէ
աշխարհի մէջ չէր կրնար փրկել իւր հոգին.
ի՞նչ հարկ քաշուիլ վսեմ մը, հոն թաղել այն-
քան գիտութիւն, տաղանդ, այնքան չքնաղ
ձիրքեր, և այլն: Մի օր սակայն պիտի համոզ-
ուի աշխարհ թէ որչափ աւելի կը մօտենայ
մարդ Աստուծոյ, այնչափ աւելի օգտակար
կը լինի իւր երկրին, իւր նմանեաց:

Տասն տարիներ ամբողջ անծանօթ ու լռին
և ուսումնաջան մենութեան մէջ անցուց Բա-
րիդու (մեծանունն ատենակալն):

Այն զոր աշխարհ կը ճաչնար Պառօն (*)
կիւսթալ տը Ռափինեան անուան տակ, այժմ
կը կոչուէր Հայր Գալիլէ տը Ռափինեան:

Իւր խոնարհութեան, հնազանդութեան,
աղքատութեան, անձնուրացութեան և զոհի

ողին խանդավառ սիրով գրկած էր այն ան-
չքութեան և մոռացման կեանքը: Մտիկ ը-
նենք Ֆրանսայի գիտուն և պերճախօս եպիս-
կոպոսներէն միոյն, բոցեռանդն Տիւրանլուի
որ մեծանունն Յիսուսեանին դամբանականն
արտասանեց. «... Եւ որոյ ձայնն արդէն
իսկ հնչած էր բարձրագոյն՝ նախ դատապար-
տութեամբ տասն ամաց լռութեան, և ինքն
այս դատապարտութիւն կը համարէր իւր կե-
նաց մեծագոյն բարիքներէն մին: Պարտաւո-
րեցաւ ուրեմն նստիլ տղու մը պէս դպրոցի
գրասեղաններուն վրայ, և ուսանիլ թո՞ղովի
տարերքն սրբազան գիտութեան (աս-
տուածաբանութեան), որոյ պերճախօս վար-
դապետն պիտի լինէր մի օր, երբ պիտի տըր-
ուէր նմա աշխատիլ ի փրկութիւն հոգւոց ե-
ռանդեան այն քաղցիւ և ծարաւով, որոց
վրայ այնքան սքանչացաւ...»

Յիւր այնչափ իմաստուն և խնամեալ պատ-
րաստութենէ մը յետոյ գործելու ասպարէզն
իջաւ Հայր տը Ռափինեան, յայնժամ տես-
նուեցաւ թէ երկինք ի՞նչպիսի առաքեալ մը
պարգեւած էր Ս. Եկեղեցւոյ և թէ ո՛րքան
մեծ բարերար մը վշտաշարժար մարդկութեան:
Բարիգու Մայր-Եկեղեցւոյն բանախօսն (confé-
rencier) մին էր այն վսեմ անձնաւորութիւն-
ներէ որք իրենց շուրջն կը սփռեն երկնային
սրբութեան անուշահոտ բուրումներն: Ամեն
ինչ կը քարոզէր Հ. տը Ռափինեանի վրայ,
իւր ձայնը, իւր խօսակցութիւնը, իւր դէմքն,
իւր համեստագեղ նայուածքն, իւր ծայրա-
գոյն խոնարհութիւնն, իւր կուսական մաք-
րութիւնն: Իւր կեանքն ամբողջ փրկատնէու-
թեան ճշմարտութեան ամենէն պերճախօս
շատագովութիւնն էր: Թերեւս իւր տեսքն
միայն կրցաւ աւելի օգտակար լինել հոգինե-
րու փրկութեան քան Շաթոպրիանի Ոգի Գը-
րիստոնեանի թանկ Լամաութիւնի կրօնական
Քնդթոռածքը:

Ո՛րքան հոգիներ զորս կը չարձարէր տա-
րակոյսի որդն, անկրօնութեան և բանապաշ-
տութեան հրեշն՝ նորա սրբագոյ Ձայնին կամ
հրեշտակային դիմաց առջեւ՝ գտան աւ յա-
ւէ՛տ ճշմարտութեան ուղին, կրօնի սփոփանքն,
խաղաղութեան բերկրանքն:

Մի օր բողոքական քարոզիչ մը Եկեղեցի
գացած էր զայն լսելու. բեմ ելաւ սրբազան
ատենախօսն, որոյ համեստ ու երկրագած կեր-
պարանքն այնքան յուզեց բողոքականը, որ
վայրկենին տպաւորութեան տակ ըսաւ. «Բա-
րոգեց առանց խօսելու, և քարոզն վերջացու-
սկսուելէ յառաջ»:

Իւր արդիւնաշատ՝ բազմաբեղուն գոր-
ծունէութեան զաղտնիքն իւր կենաց սրբու-
թեանը մէջ պէտք է փնտռել: Ի զո՛ւր պի-

տի փայլի քահանայ մը նորա հանճարովն և
գիտութեամբ. եթէ չունի նորա սրբութիւնն
պիտի լինի ըստ բացատրութեան Պօղոս Առաք-
եալի: Իրեւ զպղինձ որ հնչէ, կամ իբրեւ չծնծ-
ղայս որ զօղանջեն: (Շարունակելի)

ԹԵԷՍՍՈՒՅԻ ԱԶԻՄ

Նարիճիկէ նէգարէթի ճէլիլէսի միւսթէ-
չարը տէվլ. Տատեան Յարութիւն բաշա հազ-
րէթէրինին թօրունարը վէ մապէյնի Հիւ-
մաեուն աթըպպասընտան սաատ. Տր. Նազ-
գաշեան էֆ. հազրէթէրինին պիրի 8 վէ տի-
կէրի 2 եաշարընտա Անայիս վէ Շուշան իսմ-
լէրինտէ օլան իքի նէֆէր քէրիմէլէրի՝ պիր
գաշ կիւնտէն պէրու տիւշար օլտուգլարը
խասթ ալըգտան գուրթ ուլամաեըպ, կէչէն կի-
ճէ, ալթըշար սաաթ Փասլա իլէ եէկտիկէրի-
նի թէագիպէն վէֆաթ իթմիշէր տիր:

Ճէնագէ ալայը տիւնքի ճումաա կիւնիւ
Պէշիթաշ էրմէնի քիլիսէսինտէ ինրա իտիւ-
միլ, վէ պու ալայտա բիսգօթօսան վէ սաիր
հէր սընըֆ ռէհապլին իլէ միլլէթտէն վէ է-
ճանիպտէն բէք չօգ զէվաթը միւսթէրէմէ
հազըր պուլունարագ, շու զայպը Փէվգէլատէ-
տէն տօլաեը միւշարիլէյհիւմաեա իզհարը
թաազիկէթ իլլէմիշէր տիր:

Ֆիլվազը պիր կիւնտէ իքի ճիկէրբարէնին
ղայպը՝ լիսանը պէշէրի իլէ թէսէլի գապուլ
իթմէզ պիր քէտէրի ազիմ օլուպ, հէման Ճէ-
նապը Հազգըն սապըր ճէմիլի՝ վալիտէյնի
միւսթէրէմէլէրինի վէ ճէտտի ալիգաթըրլա-
րըյլա միւթէալիլգաթը սաիրլէրինի թէսէլի
պուեուրսուն:

Նարուրթ էրմէնի-գաթօլիք միւթէպէրա-
նընտան Նաշատուրեան Գասպար էֆ. գայ-
մագամ մուալլինի մէմուրիկէթիլլէ Արապկիլի
կէօնտէրիլմիշ տիր:

Միւսթիլլէյհի վէ միւսթէտիր պիր դաթ
օլուպ, գաթէն պուլունտուղու մէմուրիկէթ-
լէրտէ, իսպաթը սատագաթ վէ էհիկէթ իթ-
միլ օլմաղլէ, մէմուրիկէթի ճէտտէսի պի-
հազգ շայեանը թագաիր վէ մէմուրիկէթ
պուլունմուշ տուր: Բէնտիլէրինի պու միւնա-
սիպէթլէ խալիսանէ թէպրիք իտէրիզ:

Րիւթպ. Կ—Բաթրիք Ազարեան էֆէնտի
հազրէթէրինին միւսթաճիլլէ թէվգի իթ-
տիրտիլլէրի իեանաթա հիսսէտար օլան պա-
պը մահէլլէր էրմէնի միլլէթալարըմըզըն
էհալիի միւսթաճիլլէ նամընա էսէրը շիւք-
րան վէ նիլմէթտարի օլարագ, միւշարիլլէյհի
հազրէթէրինէ թագաիր իշին պիր գըթա թէ-
չէքըրնամէ իմզա իտիլմէքտէ օլտուզը խա-
պէր ալընմիշ տըր:

«Հայ Լուսաւորչական մը» իմզապըյլա ալ-
մըլ օլտուղումուզ պիր մէքթուպը չարչէնպիհ
կիւնքի նիւսիթմիլգտէ տէրճ իտէճէկիմիլի
պիլտիլլէրիզ:

(*) Baron կարգ մը աղնուականաց յատուկ
տիտղոս մ'է Ֆրանսայի մէջ:

Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՄԻ

Ս. Յակոբ խառնախառն միզ արագխիսիւ .
դէրինտէ միւնէտաճէտէն ինչապը մուգ արրէր
օլան է պապ քեարկիր էպնիւնէնին ինչա-
թը, պու քէրրէ, միյլէթիմիզ մաարուՓ պալ-
Փալարընտան Աթոռնեան Անտոն էՓ.եհ ի-
հայէ գրլընաղը խապէր ալընմը յոր :

Միւսմարիէյն Անտոն էֆ. հենուզ կէնճ օւսմասըյա պէրապէր սէնաաթընճա քէսպի մէհարէթ իթմիշ օլուպ, պուստան ազտէմ Պէկրատ պիւեթլէք պէնտի ամէլեաթընճն միւթէահիւտիւ օլտուղու կիպի, Պանտըրմատա միլլէթիմիզ գըզլար մէքթէպի ինչաաթը տախի քէնտի միյմարըզըյա իճա գըլընմը, վէ շէհրիմիզ եէրի վէ էննէպի ասահապը ագորաթը նէզտինտէ թանըլմը օւսմասըյա, պիր խայլի աքարթըման վէ սաիր պինալարըն, ֆէննի միյմարիեէ մուվաֆըդ սուրէթտէ ինչասըն ա մուվաֆիթադ օլտադ. պիհագդ քէսպի շէօշրէթ յիլէմիշ օլտուղընտան, պու տէֆա միւսմարիէյնին՝ խասթախաննիմիզ էպինիէսի ինչասընը տախի տէրիւհաէ յիլէմսի՝ մուճիպի մէմնունիէթ պուլունմուշ տուր:

ԽԻՒԼԱՍԱՌԻ ԱՀՎԱԼԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ

ՄԵՍԷՒԷԻ ՀԱՋԼՐԷ. — Բիրեա էօ-
նիւնտէ պիր նիւմայիշ վէ պատէհու
Եունան սէվահիլինի մուհասէրէ իթմէք
իշին Աւմանիա իմքերաթօրընըն թէքլի-
ֆինէ յօրտ Սալիգպըրի ճէվապէն Եվլօ-
բա տէվլէթլէրինէ կէօնտէրտիկի նօթա-
տա, վազիհէթին եէնի պիր յէքլ աւ-
տըղընը, վէ թէքլիֆի մէգքիւրըն վա-
գըթսըզ օլուպ, պու թէտպիրէ միւրա-
ճաաթտան Էվվէլ Կիրիտին թէչքիլաթը
միւսթագպէլէսի հագգընտա տէվլէթ-
լէրին նէ եաքմապ ֆիքըրինտէ օլուու-
ղունու պիլմէք արղուսինտէ իտուկինի
պէեան իթմիշ, վէ պազը թէքլիֆլէր
իտէրէք, պուշարըն իճրասըլա, Եու-
նանըն, շիմտիքի հարէքէթինտէն կէրի
տուրաճաղընա իւմիտ կէօթէրմիշ տիրօ
Կիրիալին թէչքիլաթընա տաիր տէվլէթ-
լէրճէ պիլիթթիֆտգ գարար վէրիլ-
տիքտէն սօնրա, Եունանը հարէքէթին-
տէն կէրի տուրտուրմտէ մէճ պուր ի-
տիլէճէք իմիշ:

Ամանիա զազեթաւարը պու ճէվապ-
տան խօյնուտ կէօրինմէեօրլար, Ալ-
մանիա՝ Եուանն ասաքիրիլլէ տօնանմասը
կէրի չաղըլմատըզ ճա թէլքիլաթ մէսե-
լէսինի քաթիէն ըէտօր տիեօր, Պիր Ալ-
ման զազեթասը՝ ինկիլթէրրանըն՝ Եու-
նանըն թարաֆընը իլթիգամ իթմէկէ
սէպէպլէրի օլտուղընը, վէ Կիրիտ մէ-
սէլէսինին բէրաէսինի քէնտի էլիլլէ
գալտըրաղընը պէեան իլլէմիշ տիր,
Լօրտ Սալիպպըրի իլէ Լօնտրանըն Ալ-
մանիա էլլիսի պէյնիտէ բէք տէ խօշ
օլմանարադ պիր միւլագաթ վուգու
պուլմուշ տուր:

Վիէննանըն Գօրէսբօնտէնց Բօլիթիդ
դադէթասընըն պէհանընա Կէօրէ, Աթի-

նա խանէտանը գրաւիտի, էվվէլէնէ Պէր-
լին վէ Բէթրէսպուրկ խանէտանը հի-
քմտարիւէրինէ միւրաճաաթլա, մէվ-
նուտ օլան աղւրապալըգալըննա հիւվէ-
նէրէք, գրաւ Եօրկինին սօն տէրէճէ
միւշքիւ պիր վազլիէթաէ օլտուղու,
վէ թէքմիւ միլլէթին արգուսինէ թէ-
պաիյէթլէ, մալիւմ՝ օլան թէշէպպիւ-
ռէ գարար զէրտիկինի պիլտիրմիշ տիր-
իշպու միւրաճաաթ, իուսուսա Բէթ-
րէսպուրկտա կէրչի գուվվէթլի թա-
րաֆկիրէր պուլմուշ իսէ տէ, Պէրլին
վէ Բէթրէսպուրկտա աուլհըն մուհաֆա
գասը նասը վէ տէվլէթլէրին իթթիֆա-
գընտան ալըրլընմամասը քէյֆիէթի՝ բօ-
լիթիգանըն պօզուլմագ չարթլալընտան
օլմաղլէ, պուսուս տիկէր հէր կէօնա էֆ-
քեար վէ միւրաճաաթա հիւքմ իտէ-
ճէկի Եօլընտա ճէվապ վէրլիմիշ տիր-

Եռանաս իլէ Պուլկարիսթան իթիլա-
ֆընըն հէնուզ ֆիլիլ օլմատըղը պէտան
իտիլիօր։ Պուլկար հիւքիւմէթի, հէր
կէօնա իհթիմալէ գարըը հաղըը պու-
լուն հագ իւղրէ Սօպրանիէ մէճլիսինտէ
ֆէվզէլատէ պիր թախսասաթ իսթէեէ-
ճէք տիր։ Սըրպիանըն՝ Պուլկարիսթան
վէ Գարատաղ իլէ իթիլաֆ հաօըլ իթ-
մէգտէն էվվէլ պիր կէօնա թէչէպպիւս-
տէ պուլունմահաճաղը սէօլլէնիօր։
Պուլկարիսթան ըէխի վիւքէլասը Մ
Թօիօֆուն՝ Եռանանըն հարէքէթինի
մուախէզէ իտէնլէրտէն օլմատըղըն պիր
ինկիլիզ դազէթասը եազմըլ տըր։ Եա-
լընըզ Բուժանիա հիւքիւմէթի տիր քի
պու մէսէլէ իչին ֆէվզէլատէ թէա-
պիրլէր իթթիխաղընա լիւզում կէօրմէ-
օր։ Մէճլիսի մէպուսանտան կէչէնտէ
իսթէնիմիլ օլան 3,300,000 ֆր. թախ-
սիսաթ՝ աքքէրին Մանլիխէր թիւֆէնք-
լէրինին խարթուճարընը իքմալ իչին
իմիլ։

Իմ ալիս վիւքէլասըն՝ Գիրիտ մէ-
սէլէսինտէ թու թու լաճագ քօլիթիգ
հագգընտա միւթ թէֆիգ օլմատըգլա-
րը րիվանէթինին ասլը օլմանըպ, պիւ-
լաքիս քեաֆֆէսի հէմէֆքեար օլարագ,
պու պապտէ խարիճիեհ նաղըընա՝ միւ-
նաօիպինէ կէօրէ հարէքէթէ մէհգու-
նիեհէթ վէրիւմիշ, վէ իշպու մէսէլէ իշին
թօլանմանա արթըգ լիւգում կէօրմէմիշ
օլտուգլարը Բօմատան եաղըմը տըր

Յրանսա՛ ելան կիրիտ վէ Եունան
սուլարընս հարպ սէ ֆինէլէրի կէօնտէր-
մէքլէ մէլդուլ օլուպ, Յրանսա թէրա-
նէլէրինտէ տախի ֆէվգէլատէ կէրմիէթ
կէօրիւմէքտէ իմիչ:

Ամբերգա մեմարիքի Միւնթեմիասը
Սէնաթօսու՝ Եունանիսթան հագգընտա
պիր թէվէճճըհ գուրասը վերմիյ տիր :

Երևանի թանգարանում շուրջ 16,580 մուհանիր պուրան մագաղա տեր, — Իսկէն-տէրիէն տէ իգամէթ իտէն Երևանը ասհա-պը սէրվէթ տէն Մ. Ալէքսոֆ՝ Թէքմի սէր-

վէթինի Եռանան վէլի ահաբ քրէնս Եօր-
կիռուսն էմրինէ վաղ իթտիկինի միւշարի-
լէյնէ պիւտորմիշ տիր: — Մ. Սինկրօս նամ
Եռանանը գէնկին վէ տիկէրէրի տախի այ-
նի հարէքէթտէ պոռլունուհօրար: Միւհ-
թաճիյնէ մոռավէնէթ իշին Եռանան վէ էհ-
նէպի սահապը սէրվէթինտէն տէ բէթ չօգ
իհանէլէր վէրէնէր օլուհօր:

Պիր ինկիլիզ հարպ սէֆինէսինին՝ իբի
 Եռնան թօրբիլ սէֆինէսինի գապթ իթտի-
 նէ տաիր օլան խապէր՝ Թաստիգ օլունմա-
 մըշ աըր։ — Բրէնն Եօրկուս՝ թօրբիլ սէֆի-
 նէլէրիլէ վէ րէֆագաթընտա պազը միլքիէ
 մէմուրլարը օլարագ Միլօնա կիթմիշ տիր։
 — Եռնան գըրալը՝ շըմալ թարաֆընտա պու-
 լընտն ասաքիրին գօմանտանլըընը տէրիւհ-
 տէ իթմէգ իւզրէ օլ ճանիպէ ալիմէթ իլլէմիշ
 տիր։ Վէլիի ահտ օլտն մախտուսու, գարա
 վէ տէնիզ սէվգիեաթընա նէգարէթ իլին
 չիմտիլիք Բիրէտէ օլուպ, տիկէր իբի մախ-
 տուսլարը իսէ, միրաւայ Վասսա իէ Բիրէ
 արասընտաքի մուխապէրաթը մուհաֆազա-
 թէն Միլօտա պուլունմագաաա աըըլարու-Սրէ-
 ցիա նամ Եռնան հարպ սէֆինէսի Թալօն-
 տան Բիրէնէ վասըլ օլմուշ աուր։ — Եռ-
 նան Մէճիլիսի մէպուսանընըն չիտուր։ Ե իճ-
 թիմաընտա, պաշ վէթիլ Մ. Տէլիեանի՝ Կի-
 րիտէ Օսմանլը ասաքիրի կէօնտէրիտիկիէն
 տաիր րէսսի խապէր ալմատըզընը պէեան
 իթմիշ, վէ Մ. Սթիաթ՝ պու խապէր սահիհ
 իսէ վէ Կիրիտաէթի Եռնան գօնսօլաթօլա-
 րընըն պայրագլարը աշաղը ալընըլսաթ, հիւ-
 քիւսէթին նէ՝ Խաքաճագընը սօրմուշ տուր։
 Մ. Բալլի՝ պայրագլարըն աշաղը ալընմասը
 Եռնանա գօրըն պիր նիւմաիշ օլմաեղպ,
 իլա Եռնանըն իշալընա տէլիլ օլտուղընու
 պէեան, վէ Մ. Տէլիեօրկի տէ, պու Ֆիքրի
 թասաթէն ընտիտի թէսէլի իլլէմիշ տիր։
 Մ. Թէօֆիթիս՝ Հանիա Կիրիտ գօնսօլսընըն
 օրատա տուրմասընա արթըգ լիւզուժ գու-
 մաաըղընտան, պուենուէ կէրի շաղըլմասընը
 թէքլիֆ իթմիշ տիր։ Մ. Տէլիեանի՝ պազը
 գարարլար վէրիւմիշ իսէ տէ, չիմտիլիք մէճ-
 լիսէ պիւտիլի մէեէճէկիին սէօյլէմիշ տիր։ Օ
 ազալմը հիւքիւսէթ՝ Եռնան իշալընը թէն-
 քիտէն, աշվէթլէրիս իշաղա իթտիքլէրի և
 շէհրին գօնսօլսլարընա թալիմաթ կէօնտէր-
 միշ տիր։

Կիրիտտէ վաղը Վճգօկլի գաւէսիննէնգը-
եա թարափընտան գապթ օլունտողըւ թէէ-
քիտ իտիլիեօր, Պու հիւճուսո:՝ պին պաղը
Փօնսթանթինիաէս իտիպ, պիր վիււաղիմ,
իւշ ապքեր թէլէֆ, վէ Վէ ապքեր տէ մէճ-
րուշ օլմուշտուր: Ասըլար՝ Բլաթինա իւզե-
րինէ տէ հիւճուս իթմէք իսթէմիշէր իսէ
տէ, կէչէն կիւն թիւրքնէ զաղէթալարտան
նազլէն եազըլտըղը վէճկէ, տաաքիրի Շո-
հանէ պուսկարը կերի սիւրմիւշէլէր տիր:
Հէրա նամ Սուսան վաթօրը էլիզադ կէթիր-
միշ իսէ տէ, պիր ինկիլիզ վաթօրը պուսուն
գարաեա եանաշմասընը մէնն իթմիշ տիր:
Կիրիտիւ պաղը թարափընտա, տաըլարն
խալի իսլամլարը թէլէֆ վէ պիր խալիսի-
նի մուհասէրէ իլլէտիքլէրի՝ գաղէթալարն
րիվաեթինտէն տիր:

Բարխստէն փետր. 24 թարիսիւն-թի-
տէքի թէկէկրաֆլար արշնմը տըր. Սէլին-
տա Իսլամ գէ Նրիսթիանլար աղտսնտո

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Գիր կրեն եօրկուսն վէ մէյեռուս պիր հալ իւն Շիմէյէ ազտէթիւնտէ, քէնտիսինէ վերի- լէն պիր մալիւմաթտան միւթէէսսիր օլտու- Շէյլէ քի Լիէթ՝ հուսուտա եազըն պիր չիթթիւքտէ միւսաթիւթէն գալըպ, ֆէվ- գէլտաէ եօրկուսն օլմասը սէպէպիլիէ, սօն տէրէնէ աճ օլմասընա րազմէն, պիր գաշ սաաթ գատար ուեռուտու, Մէրդուկէ, չէնտ կրենտէն պէրու եօլ երկրիւմէքտէ օլ- մասըյլա, աեազլարը եարա պէրէ օլմուշ, վէ տաթի սուրէթտէ եազմագտա օլտն գար տաթի գունտուրալարընը եազմը իտի:

Պէլիգանըն եօլարը իւզէրինտէ պուլու- նան չիթթիւքտէր ալէսսէվիլիէ խան խըզմէ- թիւն տէ կէօրմէքտէ օլտուղունտան, Լիէթ, խանըն եաթիստ չիթթիւք սաթիպի օլտն գա- տընա խիթապէն:

— Մատամ, պանա պիր ապ եէնէնէք վէրինիզ, տէտի:

Զիթթիւքդի գատըն: — Պիշտիէ գատըն, ուզադտա՞ն մը կէլիեօրսունուզ:

— Խայր, ֆազաթ բէք շօգտան պէրու եօլ երկրիւքօրում:

— Նա՞սըլ:

Լիէթ հիքեաեէսինի նազլ իթտի: Զիթթի- լիքդի՝ զաեէթ միւթէէսսիր հալ իւն մէզպու- րէեի տինլէտիքտէն սօնրա, պիրտէն պիրէ սէօղիւնիւ քէսէրէք:

— Պիր քիւշիւք էրքէք չօճուգ իւն քիւ- չիւք պիր գը՞ղ մը, տէյի սօրտու:

— Էվլէթ, սիւպհա՞ն Ալլա, սիզ պիր չէյ պիլի՞եօրմուսունուզ:

— Խայր, ֆազաթ բէք շաբուգ խէեա- լաթա զահիպ օլտեռն: Պու իքի չօճուգլար թաթմինա զաշաթ եաշընտա տըրլար:

— Կէնն գըզ թաթմինա օն պէշ եաշըն- տա տըր, վէ էրքէք տէ օն սէքիզ օն սօ- գուզ եաշլարընտա իսէ տէ, բէք պօյուլ օլ- մտըղընտան, անճադ գըզըմըն եաշընտա կէօրիւնմէքտէ տիր:

— Օ տուր, տէտի չիթթիւքդի եազալ սէ- տա իւն:

— Քէնտիլէրինի թանը՝ եօրմուսունուզ, կէօրալիւնիւք միւ:

— Եազալ եազալ սիզէ սէյլէրիմ:

— Րէնա իտէրիմ մատամ, սէյլէրինիզ, սէյլէրինիզ, սապըրսըզլըղըմը անլա՞մաեօր- մուսունուզ:

Լաքին չիթթիւքդի հալէա սաքին պիր հալտէ տուրարադ:

— Տիմէեօրումքի տրտըղընը չօճուգ- լար՝ պէնիմ պիլտիկիմ չօճուգլար տըր, ֆա- զաթ գանն իտէրիմքի, պուրատա պիր էր- քէք վէ պիր գըզ չօճուգ կէօրտիւմքի, նազլ իթտիկինիզ չօճուգլարա պէնգէեօր- լար, տէտի:

Լիէթ՝ օլ գատար միւթէէսսիր իտի քի կրեն իւն աեադտա տուրապիլիեօրտու: Հալ- պու քի եօրկուսնուգտան վէ աճլըգտան եէ- րէ տիւշէպիլի օլտուղու խաթընա պիլի կէլմէեիպ, իւմիտ, քէնտիսինի ճանլանտըր- մադտա, վէ օ սօսուգտա, գալլարըն իշին- տէ, օրմանլարտա եէնիտէն տօլալմաեա հա- ջըր պուլուսմադտա իտի: (Տէպլաթ)

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Տիւն, Պուլկարիսթան բրէնսի Ֆէր- տինանտըն եէվմի վէլատէթիւն տէվրի սլ- նէսի օլմաղլէ, էկզարգիւանէ քիլիսէսինտէ ինրաի ալին իտիլմիլ տիր: Պուլկար էկ- զարգը Ժօղէֆ էֆ. հազրէթլէրի Գուտտա- սը չէրիֆ Թադտիս իյլէմիշ տիր: Պուլկա- րիսթան մասլահաթկիւզարը իւն Պուլկար միւթէպէրանը իշպու ալինտէ հազըր պու- լունմուշլար տիր:

— Սըր Էտկար Վինսընթ՝ Բարիստէն Լօնտրաեա կիթմիշ տիր:

— Թէէսսիսաթը սաքէրիեէ իեանէ գօ- միսիօնուռնու թօրլատըղը իեանէ ագշիսի- նին միգտարը 12,603,401 շրուշա պալիզ օլ- մուշ տուր:

— Րուսիա սէֆարէթի պաշ թէրնէմանը Մ. Մաքսիմֆ Տէրիսաատէթէ ալտէթ իթ- միշ տիր:

— Պունտան պէյլէ սահիլի չէհիրլէր ա- րասընտա թէաթի օլունան մէքթուպլարտան, բօսթա իւնրէթի օլարադ 40 եէրինէ 20 բր. վէ ումում տաթիլի չէհիրլէր արասընտա թէաթի օլունան մաթպու տէֆթէր, զա- ղէթա վէ թիւնճար նիւմուռնէլէրինտէն, 30 կրամը կէչմէքէ շարթըյա 10 բարա եէրի- նէ 5 բարա ալընմասընա գարար վէրիլմիշ տիր: Պու թէտպիր, պիր սէնէ թէնրիւպէ մադամընտա ինրա գըլընճադ տըր:

— Սիվաս զիլաեէթիւնտէ Հաֆիք գազասը գալմագալըղընա՝ Մէքթէպի Միւլքիեէիին գատիմ շակիրտանընտան օլուպ, իւշ սէնէ գատար Գուտտա հիւքիւմէթ մէմուրիէթ- լէրինտէ պուլունմուշ օլուն Արթին էֆ. Ա- բարթեան թայեիին օլունմուշ տուր:

— Մալիեէ միւսթէշարը Պէրթրամ էֆ. Իսկէնտէրիէեէ ազիմէթ իթմիշ տիր:

— Կիրիտէ վէ Եռնան հուտուռընա լէհ- րիմիզտէն պիր խայլի էնէպի զազէթա մուսպիլլէրի կիթմիշ տիր:

— Մաեէթի սէնիլ էրքեանը հարպ ֆէ- րիզի Հաֆըզ Թէվֆիք բաշա՝ մէմուրիէթի մախսուսէ իւն Կիրիտէ կէնտէրիլմիշ տիր:

— Սըրպիս Զիւքիւմէթ Բիւքիւպ րէտիֆ Փըրգասը գաթմուսանը ֆէրիք Մօրթր բաշա- եա Կիննի րիւթալաէ Թադմիք նիւնընը իթա իյլէմիշ տիր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Ծուստա իրթէսի, Գոնսօրիա ազլամ գաթանտը, Երմէնտըֆէր պու սապահ, etc.

ԱԳՁԷ ՅԻԵԱԹԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Մէնթիլ, Պէլիք, Մէթալի, etc.

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՍԱՆԸ

ԱՆՍՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւրա տըլ: Մէրքէզի իտարէսի Գալաթտա տըր: Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 190 նումէրօլու տաթիւտէ պիրէր չիւ- պէսի վար տըր: Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա- նէսի մէվճուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Table with 4 columns: Item description, Price 1, Price 2, Price 3. Includes items like Անթալիա, Ատտան, Այտըն, Հալէպ, etc.

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պու- նա միւմասիլ էվրադ տէքօղլիթ օ խիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իւն վէ եօ հիսապը ճարի իւզրէ ագշէ իգրադ, վէ կէ- րէք մէմալիքի Ծահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին չէք վէ բօլիշա մուսմէլաթը ինրա օլունտուղու կիպի, զիզըյմէթ էշեօ վէ սէնէտ տաթի հըֆա խիլիէ, վէ հիսապը ճարի աշըլըր:

Պունտան պաշգա մէմալիքի Ծահանէ վէ մէմալիքի էնէպիլիտէ գուրօնլար պէտէլի- նին իսթիֆասը՝ սէնէտէր թէնտիւթը, վէ մէսքիւքեաթ տիւզ ու իթասը իւն պօրսաեա աթտ մուսմէլաթ տաթի տէրիւհտէ օլու- նուր:

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իւն վէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ագշէ գապուլ իտէր: Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիզի- նին միգտարը եիւզտէ 2 պշ. 3 պլլը օլուր իսէ, ֆաիզ եիւզտէ 1 պշ. վէ 3 պլլը օլուր իսէ, ֆաիզ 1(10)տէ 1 բատտէսինտէ պու- լունուր:

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտարէ- խանէսի, պալէտտէ պէեան օլունան մուս- մէլաթտան պալադա, էմթաաի թիւնարիէ Եւ- ղէրինէ ագշէ իգրադ իյլէտիկի կիպի, տէքօ- ղիթ օ հալինտէ էնէսի թիւնճարիէ տաթի գա- պուլ իտէր: Պէյօղլունտաքի չիւ պէսի տա- խի՝ էմթաաի թիւնճարիէ միւսթիւք օլմու- րազրէ, եօզարըտա զիզը օլու- նան պիլիքիւմէ մուսմէլաթը իյֆա վէ պունտան պաշգա Բու- մէլի շըմէստըֆէր թահվիլաթը իւն Լիւտը Բարի, Բանմա վէ սաթի իգրաթիլի թահ- վիլաթա տաթի ալադ ու իթա մուսմէլաթը նը ինրա իյլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու չիւպէթի՝ Բումէլի շըմէստըֆէր թահվիլաթը բրօմէսլէրի տաթի ֆիրուիթ վէ 50 լիւրաեա գատար օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 պ- քապիլինտէ հիսապը ճարի իւն ագշէ գա- պուլ իտէրլէր: 7-8